

ENLACES CULTURALES 2019 – 2020

A Special Message to our Students and Alumnae

During these unprecedented times, the Department of Spanish wishes to send you a bouquet of resilience, strength, support, and abrazos virtuales. We have always been certain of the importance of our work, fostering as it does critical thinking, meaningful creativity, and empathy in the classroom. This is true today more than ever. Thinking of our students alumnae warms our hearts and inspires us to begin this year's letter from a creative corner of our own department.

Voces de la nada/Voces from nowhere

by Marjorie Agosin/ Translated by Celeste Kostopulos-Cooperman

Voces sin palabras
Los ruidos de la niebla rondan
Sobre un bosque quemado.

Quiero pensar en la lluvia.
Dibujarla desde la ventana,
Desde los umbrales.

Una Lluvia de agua fresca y dulce.
Una Lluvia que emana desde la bondad del cielo.

A lo lejos, las voces premonitorias
Dicen aquellas voces, que la primavera no
Llegara aún. Que se ha postergado la luz y lo que
florece,

También la tierra ha dejado el mundo.
A ese que lo conocíamos
Y a veces, los pájaros huyen y a veces regresan

Un silencio mudo
Desciende sobre el mundo
Ni siquiera el viento habla.

La nada.
Un eco sombrío
Una mirada sin ojos...

Quiero que regrese la luz del agua.
La luz del entendimiento
La primavera tardía,
La ilusión y el anhelo.

Horas en plenitud,
La plenitud de la sin razón.

Words without a voice
Sounds of mist hover over
A parched forest.

I want to think of the rain
To sketch it from my window
From the threshold.

A fresh and gentle rain
A rainfall emanating from the goodness of Heaven.

In the distance, a prescient voice
Says that spring will not yet arrive
That the light and all that flourishes will be postponed.

The earth has also abandoned
The world we once knew
And the birds sometimes flee and return.

A deafening silence
Descends upon the world,
Not even the wind speaks.

Nothingness
A somber echo
A gaze without eyes.

I want the light of the water to return.
The light of understanding
The late spring,
Illusion and desire.

Bountiful days
Joyfulness without purpose.

Faculty/Staff Updates

Marjorie Agosin has been the keynote speaker in several universities among them University of Nebraska, California State University, Davidson College. William James as well as others. This spring she published a collection of poems *Braided Memories* (Solis Press UK) with photographs by Sameul Shats and her book *Re Imagining the life of Anne Frank* has been translated into the Korean and German. Professor Agosin together with Jael Matos, curated the exhibit on Havana 500 yrs by alumnae Kathryn Griffin CE '88. and brought to campus, *The Core Ensemble* with the performance *Las Magnificas*. On the *Life of Celia Cruz* and *Violeta Parra*, which Marjoie wrote the original script. She also received life time achievement award from the ATTSP granted by the Massachusetts Chapter.



Maria del Mar Bassa Vanrell has enjoyed continuing to teach Spanish language and linguistic classes and advising students. One of the highlights of this academic year has been collecting data on Karitiana, an Indigenous language spoken in Brazil. The funds from a faculty award from Wellesley College took her to São Paulo (Brazil) in January to interview native speakers of the language and conduct a collaborative project with the University of São Paulo (USP) and University of Campinas (UNICAMP). In the picture you can see her together with her tiny research assistant (one-year old Duna) and Inacio Karitiana, right after investigating how the implicatures from negation and temporal expressions like *before and after* differ between Portuguese and Karitiana. Mar also loved to participate at the AATSP Conference in the fall, where she presented part of her work on the pragmatic challenges that one can encounter when translating temporal and spatial expressions between Spanish and English. She wishes a safe and healthy (and hopefully pandemic-free) summer to everyone!

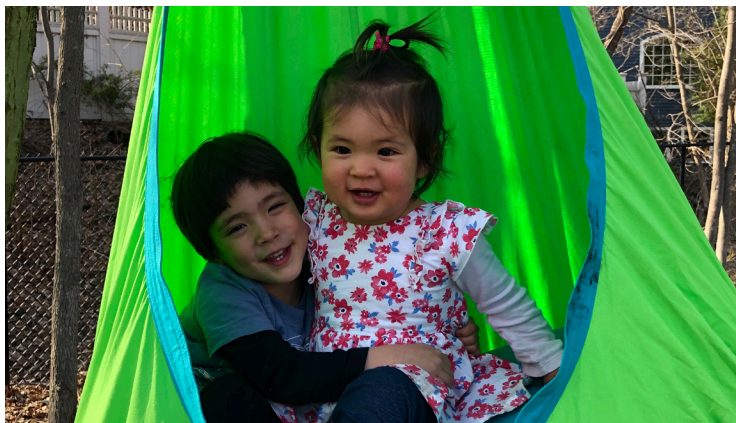


2019-2020 has been an especially fruitful year for our junior colleague **Antonio J. Arraiza Rivera**. During the Fall, Antonio contributed to the Spanish Department's diverse academic offer by teaching the latest version of SPAN 243-Spanish for Heritage Learners, the course created by our cherished Verónica Darer. October was for him an especially active month, as he traveled to Irvine Ca, where he presented at the Society for Renaissance and Baroque Hispanic Poetry Biennial Conference... and got married! In November he managed to wrap-up the very successful year-long Transatlantic Visions Speaker Series, coordinated with Prof. E. Guzauskyte. Just recently, Antonio was happy to learn that he was awarded one of the Newhouse Center for the Humanities Summer Fellowships. Despite the challenges posed by the COVID crisis, Antonio looks forward to a productive summer devoted to research, writing, and hopefully some nice walks around Boston.

Newlyweds Natalia and Antonio



Chris Eldrett's time at Wellesley has unfortunately come to an end, but he is extremely grateful to have been a part of this community for the past two years. It has been wonderful getting to know the students and the faculty, and experiencing first-hand the Spanish department's dedication and excellence in teaching language and culture. In these uncertain times, there is no doubt that the Wellesley community will be able to successfully navigate through the challenges this year has brought us. Chris will continue teaching Spanish, as well as writing, at Boston University during this coming academic year. In the meantime, this summer Chris will work to publish his dissertation, *Walt Whitman's Prophetic Voice in Hispanic Lyric Poetry: León Felipe, Federico García Lorca, and César Vallejo*, and continue his research into avant-garde poetry. Additionally, Chris hopes to translate some poems, from the Spanish civil war, into English for the first time; poems that show a path forward while contemplating enormous loss, a message perhaps especially relevant in our current situation. Despite quarantine, Chris is grateful to be able to continue his work from home, and to spend time with his family. He is tremendously lucky in this beautiful May weather to be able to work in the garden with his wife, Elena, and to enjoy bike rides with his almost 3-year-old son, Diego.



For **Koichi Hagimoto**, this year began with an exciting opportunity to give a presentation at the Newhouse Center for Humanities as a summer faculty fellow. He also traveled abroad to deliver two academic lectures: a keynote speech at the 2019 Romanistentag Conference in Kassel, Germany and an invited talk at the International Symposium on Methods and Roles of Plurilingual and Multicultural Education in Tokyo, Japan. Although such travels are now impossible, he is grateful for the opportunity to collaborate with his international colleagues. He believes that, despite the global crisis, there is a greater sense of human connection and a stronger network of support than ever before.

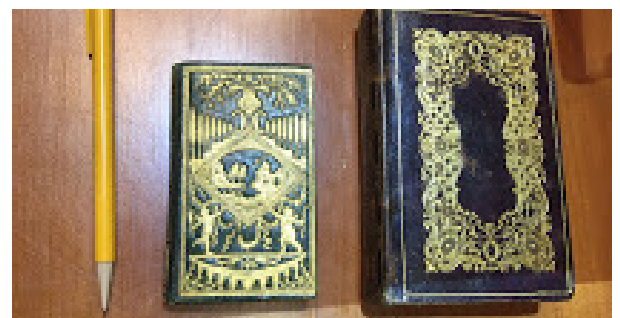
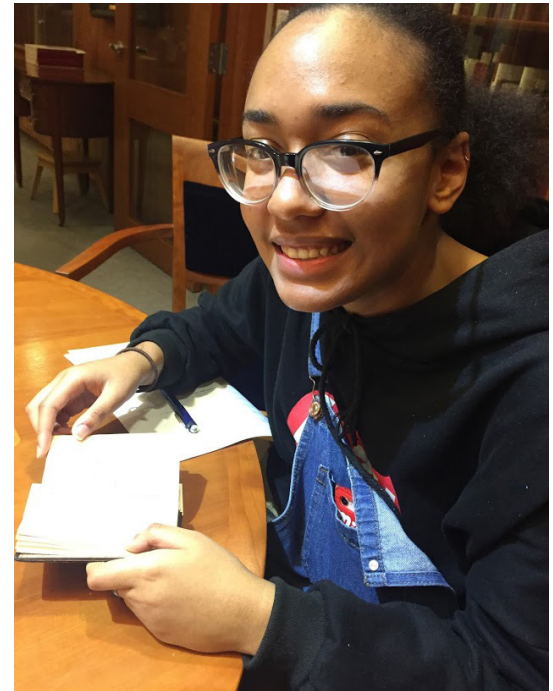
As for his teaching, Koichi enjoyed working with exceptional groups of students, whether in his Intermediate Spanish, his seminar on Cuba, or his course on Latin American culture. In particular, his students in SPAN 275 and LAST 101 really took up the challenge faced by the pandemic to make remote learning as meaningful and enjoyable as possible. They are working on their final projects through creative means, such as podcasts, videos, and virtual magazines. Koichi even made a podcast himself, which was a great learning experience that he would like to incorporate in his future courses.

Finally, his update will not be complete without mentioning the fundamental role played by his family these days. It is difficult to focus on teaching when small children are running around the house all day, but Taishi (4-years-old) and Mina (almost 2) give Koichi and Alaina so much joy and optimism during these challenging moments. Spending a lot of time with them has been amazing (also frustrating at times!), and they remind him that sometimes only a small gesture, like a smile or a hug, is what we need to keep moving forward.

Last fall, **Evelina Guzauskyte** cherished teaching her two courses and continuing to co-organize, with Prof. Antonio Arraiza-Rivera, the Transatlantic Visions series bringing three distinguished speakers to campus. In SPAN 241, Introduction to Hispanic Studies, a speaking intensive course in the Maurer Public Speaking Program, Evelina enjoyed working with her 20 students in the class, many of whom (but certainly not all!) were first-year students. The class explored topics such as fantasy, the miraculous and the marvelous, imagination, and representations of reality pre-Hispanic myths, indigenous art, and Hispanic letters spanning the colonial period to contemporary texts, with an emphasis on discussion, presenting, and public speaking.

In SPAN 279, Female Fashion in Colonial Latin American Literature, the students' learning was structured around a digital humanities project, which was based on an original volume in the Wellesley College Rare Books Collection, *Calendario de las señoritas megicanas para el año 1838* (yes, *mexicanas* was spelled as *megicanas* at the time!), acquired by the Curator of Special Collections, Ruth Rogers. Students researched subjects from this first of a series of periodicals in post-Independence Mexico, dedicated specifically to educate young women on topics such as literature (domestic and in translation), geography, science, etiquette, and the latest fashion trends. Prof. Guzauskyte recorded an interview with Prof. Rocío Quispe Agnoli from Michigan State University for the class digital humanities project.

Unfortunately, Prof. Guzauskyte's semester was interrupted abruptly as she was hospitalized mid-semester and was on medical leave in the spring semester. Despite the additional challenges posed by the Covid-19 crisis, she is doing well and is looking forward to returning to her research projects next fall. She is delighted to keep in touch with students and alumnae via LinkedIn and email.



Nancy Hall's fourth grandchild, Emily Cecilia Ritter arrived on April 3 just as the number of COVID-19 cases in Boston began to climb. The Hall-Starr-Ritter family could not be more grateful to the nurses and doctors at St. Elizabeth's Hospital who kept everyone safe. Since mom Meredith is a member of the Wellesley class of 2010 (Widows!) and dad Matt is an Olin grad of the same year (Mann Hall!), we will not be surprised to see Emily join the class of 2042 at either school.

While it seems so long since business-as-usual was conducted on the 4th floor of Green Hall, some fondly-recalled highlights of Nancy's year include serving as on-stage interpreter in Alumnae Hall for Oscar-nominated actress and indigenous-rights activist Yalitza Aparicio (Cleo in Alfonso Cuarón's ground-breaking film *Roma*); participating in the AATSP biennial conference at Wellesley and the Mexico 2020 conference at Harvard; attending a lecture in Boston by Kahlo-specialist Marta Turok and another by Juan Villoro about the intersections of archaeology and literature. Modern technology played a crucial role in Nancy's teaching and service this year, as she upped her game on Zoom and brought to fruition an on-line version of the Spanish Placement Exam. As chair and Humanities representative on FIPAC, the committee charged with representing faculty on term-appointments, Nancy worked intensely with colleagues from Chemistry, Computer Sciences, Engineering, Education and PERA to bring much-needed attention to an often under-valued 30% of the Wellesley faculty. Nancy's fondest hope is that all of us be able to cultivate four fundamentals that helped her through this challenging year: *una voz fuerte, tecnología fiable, conversaciones fascinantes, y sobretodo, familia.*



António M.A. Igrejas is thrilled to continue his work on developing the Portuguese Program at Wellesley. In Spring 2020 he taught a course for the first time at Wellesley on the short story in the Portuguese-Speaking. Additionally, he taught "The Cultures of the Portuguese-Speaking World Through Film, Fiction and Music" – in English and cross-listed with the Africana Studies Department. He also taught Intensive Elementary and Intermediate Portuguese courses, and directed several Independent Studies on fiction and film in the Lusophone world.

Beyond the classroom, António organized and moderated the panel "Current Issues in the Lusophone World" at the AATSP Conference, Wellesley College, in the Fall. In February he also co-organized with Inela Selimović the Spanish and Portuguese-Speaking World 2020 Film Festival at Wellesley College.

To present his research, António attended the Northeast Modern Language Association Annual Conference in

Boston. He joined the Roundtable Panelist: *Mujeres: la mirada creadora / Mulheres: o olhar criador* with his presentation titled "As mulheres cabo-verdianas de Orlanda Amarílis: exílios e outras solidões" / *Orlanda Amarílis' Cabo Verdean Women: exiles and other solitudes.* António is enjoying his time with his wife Emly and daughter Camilla.



This academic year was the busiest for **Jael Matos** in her 17 years of working at Wellesley. She hit the ground running at the start of the semester with two very large events in the Department. She assisted Professor Marjorie Agosin bring in the Core Ensemble “Las Magníficas”. It was based on the life of Celia Cruz and Violeta Parra. Soon after she worked with Professor Joy Renjilian-Burgy and Mary-Anne Vetterling with AASTP-MA 2019 Conference that was held at Wellesley, just to name a few. Luckily, she spent most of her summer preparing for these two large events, to be successful and well attended. The Italian Studies Department had a few events up their sleeve as well with Italian Film Festival, a lecture with author Edoardo Albinati and a theatre performance from the *commedia* group Pazzi Lazzi. She was able to take some much-needed time away before the start of the Spring semester to travel with her sister Mara, to Dubai. Dubai was not on her list of potential places to travel, but a deal of a lifetime came up and she just had to jump on it. It was a short trip, but full of exciting activities and things to see like Sheikh Zayed Mosque, Burj Khalifa, the world’s tallest building, enjoying their diverse cuisine, driving in the sand dunes in the desert, riding a camel and ending the evening having a sunset dinner. That is where she had her a-ha moment. She couldn’t believe that she was in Dubai, the most amazing place she had ever seen. But it was time to get back to reality and start the Spring semester. She worked in collaboration with António Igrejas and Inela Selimovic with our first Spanish/Portuguese Film Festival which featured films from the Spanish-and-Portuguese-speaking world and hosted four local filmmakers and producers. Even though our Spring semester was a short one due to COVID-19 and the stay-at-home order, but we truly enjoy spending time with our students during this Academic Year. And like she always say....”Don’t forget to like us on Facebook!”



Joy Renjilian-Burgy served as Co-Chair of the AATSP's (American Assoc of Teachers of Spanish and Portuguese) 12th Northeast Conference cosponsored by the Spanish Embassy, AATSP, Instituto Cervantes at Harvard, and Wellesley. More than 100 professionals and 50 Wellesley College students enjoyed diverse presentations on themes of "Justice for People, Animals and the Planet" through literature, cinema, music, language and sociology.

Named a Dame by the King of Spain, Prof R-B is co-editor of a small team of the Armenian international Women's Association who have just published their 4th translation *Mayda, echoes of protest*, written by Feminist Srpuhi Dussap) by 19th & 20th centuries Armenian Women, living and writing in the Ottoman Empire. Judy Saryan'75 heads the team and Taline Boghosian'06 is their Illustrator.



*Joy Renjilian-Burgy, Chapter President and Chair, AATSP-MA
Special Session at MaFLA, Springfield, MA, Fall 2019*



Carlos Vega has been on sabbatical this year working on several projects related to Spanish and Latin-American hagiography. His research continues to focus on how societal tensions (especially those related to gender and sexuality) become manifest in popularly-created icons of sanctity. This past year he delivered two public lectures focusing on his work, one at the international symposium "Santos extravagantes, santos sin altar, mártires modernos" hosted by the University of Zaragoza in Spain in October of 2019, and the other at the Humanities Education and Research Association in Chicago in March of 2020. He looks forward to rejoining colleagues and students this coming term. As always, he delights in hearing about the personal and professional achievements of his former students through personal correspondence and social media.

Carlos Ramos started the academic year with a presentation at the AATSP conference on September 28 on the life and legacy of our alumna Teresa Guillén '43, to celebrate her book donation to the college. In October, he hosted Gerald Fannon, Artistic Director of one of the leading public theaters in Catalonia, who gave a presentation on his work over the past 25 years at the Teatre-Auditori de Sant Cugat, Barcelona.

His principal event of the year was going to be the Hispanism Colloquium 2020: "Transatlantic Hispanism, Feminism and Education: The Pioneers" to be held at Wellesley on April 14, with speakers from Dartmouth College, MIT and Universitat de Barcelona. Unfortunately, it had to be cancelled due to COVID-19. The event was supported by the Eleanor Edwards Lecture Fund (CLCE), the Departments of Spanish, Women's and Gender Studies, and Education, and the Leslie Center for the Humanities at Dartmouth College. It will hopefully be rescheduled for the Spring of 2021.

This year, aside from serving as chair of the Spanish department, he was appointed by President Johnson to co-chair one of the working groups in the Strategic Planning Committee. He also continued his work on the Committee on Curriculum and Academic Policy, and was elected by his peers to serve on the Committee of Faculty Appointments during the Spring semester.

In the spring, he published an article in Spain on a topic that he has been studying for years: "La poesía del alba: entre el deseo y la alienación" *Scriptura* 27 (2019). The insights of his students at his graduate seminar at Boston University in Fall 16 and at Wellesley in Spring 18 were extremely helpful in developing this paper. He was honored to later be a part of the Honors Thesis Committees for Haley Cheek '20 and Christine Arumainagayam '20, both students in that seminar.

After the last day of classes on campus on March 13th, the college entered a new reality of remote learning. The experience has been a challenge, but his students have been absolutely superb: engaged and active in class, and finding new ways to work and collaborate. Their attitude has been extraordinary and he can only express his gratitude to them. True to Wellesley's values, they have even found ways to help in their communities. As an example, this is what Asha MacKay '23 did to fulfill one of her required cultural events for SPAN 202:

Evento Cultural #3: "Durante los meses de distancia social, yo he organizado un programa para dar comida a algunas personas ancianas en Queens. Busque algunos voluntarios en Facebook porque no puedo manejar y cada viernes damos comida. Muchos de los ancianos no hablan inglés, solo español, y siempre habla con ellos un poquito. A veces necesitan ayuda para completar formas de desempleo, o buscar otras formas de ayuda porque no tienen documentos de ciudadanía. Es un evento cultural triste, porque algunos tienen historias difíciles, pero también es gratificante".



By popular demand, Carlos Ramos' new puppy, Cooper, an intrepid English Cocker Spaniel, visited the last session of the "Iberian Cultures" class in the Fall 19 semester.

On 4 December 2019, **Inela Selimović** was granted tenure at Wellesley College! She enjoyed numerous ensuing celebrations with family, friends, students, and colleagues.

Inela's teaching undertakings have been fulfilling despite an abrupt switch to remote instruction in March 2020. She taught two engaging sections of Intermediate Spanish in the 2019 fall semester. She was also honored to have had her colleague from the French Department, Professor Scott Gunther, audit one of her Intermediate Spanish courses. During the 2020 spring semester, Inela taught a seminar on Argentine women filmmakers and a new course, SPAN 299 Affect and Emotions in Latin American Literature and Film. The Mellon Grant for Evidence-Based Teaching Innovations Center generously sponsored the course, which was also designed to assess students' listening proficiency. By working collaboratively with Professor Akila Weerapana, Teaching and Learning Assessment Specialist Sarah Pociask, Assistant Provost Pamela Taylor, and Professor Oscar Fernández, she used the Language Testing International's listening proficiency tests to initiate the assessment.

During the AY 2019-2020, Inela's service to the profession and at the College has been multifaceted. In addition to peer-reviewing articles and book manuscripts, Inela was invited to serve on the editorial board of *Mistral: Journal of Latin American Women's Intellectual & Cultural History*. As listed below, *Human Rights Quarterly*, *World Literature Today*, and *Bulletin of Hispanic Studies* invited Inela to review several recently published books. At the College, she served on the International Study Committee and has served as the Casa Cervantes Coordinator. In collaboration with António Igrejas from the Portuguese Program at Wellesley College, Inela co-organized a film festival. The Spanish and Portuguese Film Festival took place in early February 2020, featuring twenty films from the Spanish-and-Portuguese-speaking world and hosting four local filmmakers and producers. Over one hundred students attended the festival, while several of them partook directly in its organizational activities.

In terms of Inela's recent and forthcoming publications, several items are worthy of mention. She has been working on her second book, tentatively titled *The Cinema of Pablo Trapero*. Inela has had



three paper proposals accepted at conferences to have been held in Ireland, Greece, and Italy. Prior to and during social distancing, Inela reviewed Rachel Randall's *Children on the Threshold in Contemporary Latin American Cinema: Nature, Gender, and Agency* in *Bulletin of Hispanic Studies* 96. 4 (2019): 451-53; Hedy Habra's *The Taste of the Earth* in *World Literature Today* (Autumn 2019): 116-117; and Ana Forcinito's *Intermittences: Memory, Justice, & Poetics of the Visible in Uruguay* in *Human Rights Quarterly* 42. 2 (2020): forthcoming. Her article entitled "Unorthodox Homes in Pablo Trapero's *Leonera* (2008) and *El clan* (2015)" was published in *Chasqui* 48. 2 (2019): 34-52. In collaboration with Professor Jorge González del Pozo, Inela co-edited *Inusuales: hogar, sexualidad y política en el cine hispano* (Madrid: Iberoamericana Vervuert, 2020). Inela's essay entitled, "El niño pez de Lucía Puenzo: intimidades en flujo, habitar afectivo," initiates this exciting volume. Where her first co-edited volume, *The Feeling Child* (Lexington Books, 2018), centered on childhood and affect in Latin American literature and film, *Inusuales's* ten essays address the nuanced degrees of non-normative engagements with home, sexuality, and politics in several contemporary films from Spain, Mexico, Chile, and Argentina.



Above: SPAN 201 (F19) Inela Selimović and her class welcome Erin Goodman '02, Middle: Erin Goodman's workshop on translation (F19), Bottom: Noa Weinstein '18 and Inela Selimović

Amparo Montesino Artero

Our Language Assistant from the University of Córdoba, Spain, shares her thoughts and experiences during her year at Wellesley College

Amparo Montesinos, our language assistant from Spain, had an amazing experience. She was excited to stay at Wellesley College and it was a dream come true getting to know and living in the USA. During her time at Wellesley, she visited some friends that she met in Córdoba, thanks to the PRESHCO Program. She really loved travelling. She visited Miami, Washington D.C., and New York (a few times), among other places. Some of her friends from Spain as well as her mother visited, and they were able to see with their own eyes how lucky and happy Amparo was to be at Wellesley College.

Amparo, who is very athletic and mainly loves soccer, sometimes watched Wellesley College's own soccer team matches, as well as swimming and diving meets. She played soccer with two Spanish department professors, **Carlos Ramos** and **António Igrejas**. She even got to experience attending a Celtics basketball and Bruins hockey game. It was her first time watching ice-hockey which she truly enjoyed.

Amparo will miss the friends that she has made, the Spanish Department colleagues, Casa Cervantes, all Wellesley community events, and, of course, our lovely Academic Administrator, **Jael Matos**.



Wintersession in Cuba



Portuguese @ Wellesley

The Portuguese Program reached a momentous milestone this academic year: the Global Portuguese Studies Minor was approved by the college. The minor aims to foster a sense of innovation and diversity in course offerings to meet the needs of Wellesley students. There is a growing interest, both locally and globally, in the Portuguese language and the Lusophone world to justify a minor in the field. The Global Portuguese Studies Minor at Wellesley will help promote and legitimize the Portuguese program, and also aid in creating connections to local communities in a region with the largest populations of Brazilian, Cape-Verdean and Portuguese immigrants and their descendants in the United States.

Vita Solorio-Fielder '21

For the Spring 2020 semester I studied at PUC-Rio, one of the top universities in Brazil. During the first month of the semester I was in Rio. I lived a 10-minute walk from the beach in Copacabana and a 15 minute train ride from Ipanema. I got to experience a Carioca Carnival, attend a free concert of Brazil's biggest popstar, Anitta, and visit Christ the Redeemer. Although I wish I had more time to explore Brazil, I am excited I got to complete my coursework from home— even if virtual classes in Portuguese are incredibly difficult. I can't wait to go back to Wellesley in the fall and go back and visit Brazil as soon as possible!



Casa Cervantes Gets a Refresh!

Casa Cervantes received a much-needed facelift over the winter break. The work included removal of wall-to-wall carpet and refinishing of existing flooring, installation of new, sustainable solid-surface flooring in the kitchen, new kitchen counters, new window treatments, paint in all public spaces, a complete refreshing of the laundry room in the basement, new LED lighting in the living room as well as new furniture, and minor upgrades to the bathrooms.



Casa Cervantes & Mesa en español



Eventos Culturales

Transatlantic Visions Speaker Series

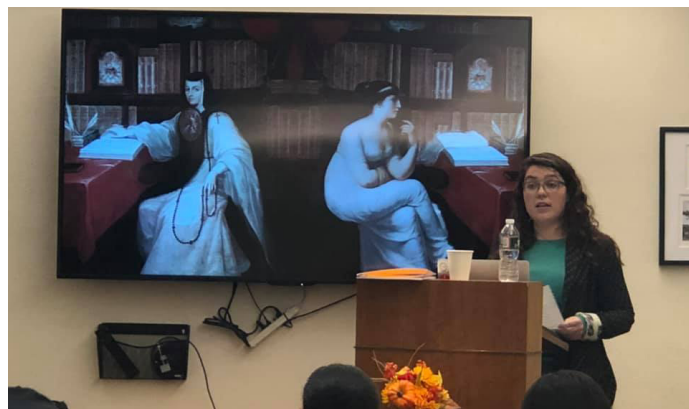


**Fabulous Fabulists:
Sisterhood in the *Primero Sueño*
by Sor Juana Inés de la Cruz**

*Nicole D. Legnani
Princeton University*

**September 12, 2019
4:30 pm
Humanities Commons
FND 300CC**

Transatlantic Vision Speaker Series Fall 2019



Transatlantic Visions Speaker Series

**María Joaquina Uchu Inca and her Family:
Inca Nobles in 18th-century Mexico**

**Rocio Quispe-Agnoli
Michigan State University**

**November 7, 2019
4:30pm ~ FND 300CC
Humanities Commons**

Reception to follow

WELLESLEY

Questions? events@wellesley.edu or access@wellesley.edu
Accessibility and Disability Resources: accessibility.wellesley.edu
Sponsored by: CLGE, Spanish Department, Blended Learning Initiatives, Women and Gender Studies, and Medieval and Renaissance Studies



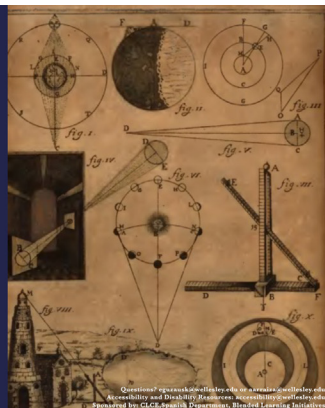
Transatlantic Visions Speaker Series

***Science in the Shadows:
Early Modern Technology
and the Religious Imagination***

Professor Ruth Hill, Vanderbilt University

**November 21, 2019
4:30pm ~ FND 300CC
Humanities Commons**

Reception to follow



World
Premiere!

Event is free and open
to the public



September 24th
Wellesley College
Jewett Auditorium
7:30pm

Las Magnificas

Two Immortal Singers Each Face the Most Critical Decision of Their Lives

a chamber music theater work by the
CORE ENSEMBLE



AATSP

The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese

September 27-28, 2019





Congratulations to Professor Marjorie Agosin who received the “Lifetime Achievement Award” from the 12th North-east Regional Conference of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese (AATSP) at its meeting this past September, 2019 (*above*). She is shown with Conference co-chairs, Joy Renjilian-Burgy, Assoc. Prof of Spanish, Wellesley College and Mary-Anne Vetterling, Prof. of Spanish, Emerita, Regis College. Past-Presidents of the national AATSP, for 3 decades, Joy and Mary-Anne have held varied leadership roles in state and regional, language, literature and culture associations, as well.

THE SPANISH AND PORTUGUESE FILM FESTIVAL

February
4th-6th, 9th, 11th & 13th, 2020
All screenings in
Founders Hall, Rm 120 @ 4:30pm*
**Unless otherwise noted*

TUES 4th 4:30pm *Back of the House/ Lia Kornmehl*
6:30pm Reception
SUN 9th 3:00pm *Chacal: Forbidden to Write Poetry/ Rodrigo Lopes de Barros*
Collins Cinema
THU 13th 4:30pm *One Day We Arrived in Japan/ Ana Paula Kojima Hirano*
and Aaron Litvin
6:30pm Reception

Spanish, Portuguese and indigenous languages with English subtitles

Events are free and open to the public. For accessibility and disability resources, email accessibility@wellesley.edu

PRESHCO
WELLESLEY
PRAGDA
SPANNING SPANISH FILMS TO THE WORLD

Sponsors: Art, Africana Studies, CLCE, East Asian Studies, Freedom Project, Friends of Human Rights Commission-Chile, International Studies Office, Latin American Studies, Newhouse Center, Paulson Initiative, PRESHCO, PRAGDA, Spanish Department, Wellesley Centers for Women, and Women's and Gender Studies.
 Questions? iselinov@wellesley.edu & algrejas@wellesley.edu

THE SPANISH AND PORTUGUESE FILM FESTIVAL

BACK OF THE HOUSE
 STORIES FROM THE INVISIBLE WORKFORCE IN THE RESTAURANT INDUSTRY

February 4, 2020
4:30pm
Founders Hall, Rm 120
Reception to follow

A DOCUMENTARY FILM BY
LIA KORNMEHL

PRESHCO
WELLESLEY
PRAGDA
SPANNING SPANISH FILMS TO THE WORLD

Sponsors: Art, Africana Studies, CLCE, East Asian Studies, Freedom Project, Friends of Human Rights Commission-Chile, International Studies Office, Latin American Studies, Newhouse Center, Paulson Initiative, PRESHCO, PRAGDA, Spanish Department, Wellesley Centers for Women, and Women's and Gender Studies.
 Questions? iselinov@wellesley.edu & algrejas@wellesley.edu



THE SPANISH AND PORTUGUESE FILM FESTIVAL

Chacal: Forbidden to Write Poetry

Rodrigo Lopes de Barros & Guilherme Trielli Ribeiro



**February 9, 2020
3:00pm
Collins Cinema**



Sponsors: Art, Africana Studies, CLCE, East Asian Studies, Freedom Project, Friends of Human Rights Commission-Chile, International Studies Office, Latin American Studies, Newhouse Center, Paulson Initiative, PRESHCO, PRAGDA, Spanish Department, Wellesley Centers for Women, and Women's and Gender Studies.

Questions? litvinov@wellesley.edu & agrosas@wellesley.edu



THE SPANISH AND PORTUGUESE FILM FESTIVAL

Litvinsight Productions presents

**February 13, 2020
4:30pm
Founders Hall, Rm 120**

One Day We Arrived in Japan

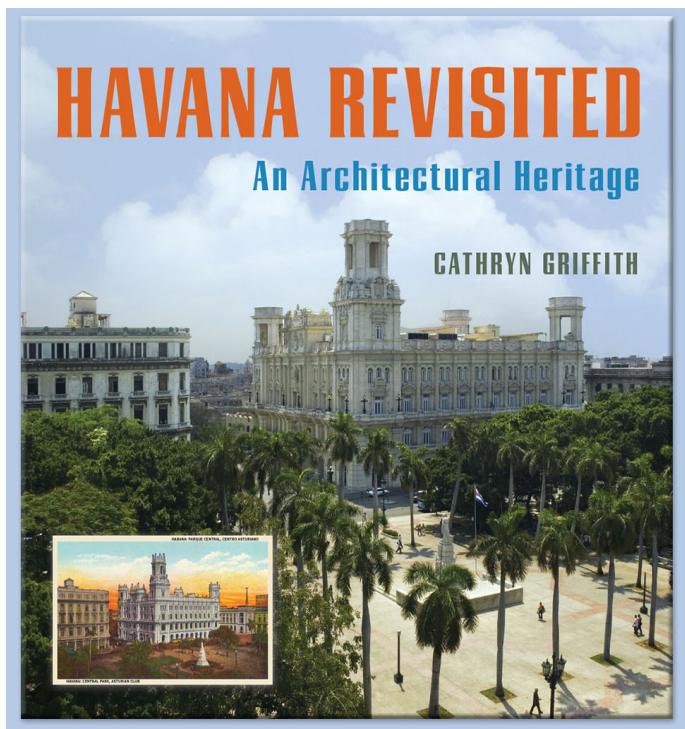
A film by Aaron Litvin and Ana Paula Hirano

WELLESLEY

Sponsors: Art, Africana Studies, CLCE, East Asian Studies, Freedom Project, Friends of Human Rights Commission-Chile, International Studies Office, Latin American Studies, Newhouse Center, Paulson Initiative, PRESHCO, PRAGDA, Spanish Department, Wellesley Centers for Women, and Women's and Gender Studies.

Questions? litvinov@wellesley.edu & agrosas@wellesley.edu





“All the world’s a stage...” Putting Sant Cugat on the Cultural Map



Gerald Fannon

Artistic Director of one of Catalonia's leading public theatres for the past 25 years, will be talking about the magic of live performance and unexpected career changes.

October 17th - 4:30pm
Humanities Commons
FND 300CC

Reception to follow





An Evening with Yalitza Aparicio



November 12, 4:30–5:30 PM

A DISCUSSION WITH THE ACTOR AND ACTIVIST YALITZA APARICIO, HOSTED BY
PROFESSORS IRENE MATA AND CODRUTA MORARI

Alumnae Hall

theNewhouse

WELLESLEY.EDU/NEWHOUSE

FREE AND OPEN TO THE PUBLIC
Accessibility and Disability Resources:
www.wellesley.edu/accessibility



Co-sponsored by the Newhouse Center for the
Humanities, Women's and Gender Studies, and
Cinema and Media Studies



Alumnae Updates



I am graduating from veterinary school at Cornell this May. I will be staying in the Ithaca (New York) area to start my career as a veterinarian. My specific job position will involve treating dogs, cats, and horses! I was happy to find several ways to use my knowledge of Spanish during veterinary school, including speaking with workers on dairy farms while on my clinical rotations and spending a summer doing research in Chile.

Lauren Johnson '16

¡Quería hacerle saber que he aceptado un lugar en Georgetown para la escuela de posgrado! Incluso recibí una gran cantidad de ayuda por mérito. Estoy muy agradecido por toda su ayuda en este proceso.

Julia Simon'19, Spanish and Teaching and Learning Studies

I graduated in May 2019 and, a few weeks later, I began working in a biochemistry lab at Harvard Medical School studying transcription. A few months later, I began volunteering with FriendshipWorks, an organization that matches people to isolated older adults in Boston to reduce isolation and loneliness. I am also working with HMS MedScience, which aims to reduce the inspiration gap in science by teaching medical science to high schoolers through hands on learning and case studies. I have learned a lot in my job and volunteer positions and am applying to medical school this year. I miss the Spanish department, but I am grateful that my time at Wellesley prepared me well for post grad life. I actually have a lot more free time now as I did as a student!

Charlotte Reed '19 (*pictured on the right*)



I just finished my last year at Penn State College of Medicine and am currently going through the process of virtual graduation (Class of 2020 solidarity!!). I was pleasantly surprised to receive commencement awards for my research and for showing potential to cure and treat childhood chronic disease. I'm very excited to start my pediatrics residency at Jefferson Medical College/duPont Hospital for Children where I'll be working in hospitals in both Philadelphia, PA and Wilmington, DE for the next 3 years. Although it's a hectic time to be working in the medical field, I truly can't wait to begin my career as a physician!

Victoria (Vickie) Nguyen '13



Terra Stanley '12 (pictured on right), Latin American Studies major, just finished her first year of law school in Birmingham, AL and is interning this summer first as a local law firm's Pro Bono Fellow and later in the Federal Public Defender's Office. Prior to law school she worked as a victim advocate in a local domestic violence court, and also lived a few years in Mexico City completing a master's program in political science. This fall, she is most looking forward to taking an Immigration Law course and to celebrating her first year of marriage.



PRESHCO grad and a senior at Wellesley, Spanish major **Camille Gardner '14** began a Master's degree in International Economics at Brandeis. Having worked in a start-up company and then completed a masters' study at NYU, she is deciding among several economics PhD programs and will probably enrol at Brown University, despite the wicked winters. She and Joanna were students of Prof Elena Gascón-Vera. Enhorabuena, Camille.

Major **Natalie Drobaugh '02**, with degrees from UCLA in Latin American Studies and Public Health, now a Nurse Practitioner –has been caring for LatinX heart patient babies at Los Angeles Hospital for Children, for 7 years. She holds other degrees from the CA university system, including CA certification to teach nursing. She will begin a new position addressing medical needs of children in 5 underserved Hispanic communities with St. John's Well Child & Family Center in greater LA. Her profession and talents are essential and admirable as she serves the LA Latino community in versatile ways! Very noteworthy. After receiving her Ma degree in Mental Health Counselling from Lesley University, Joanna García '14 double major in Spanish and Psychology, worked at Casa Myrna Vázquez for Battered Women and their Children. Her new position is as Mental Health Counselor at Lasalle University where she is counselling LatinX undergraduates. Terrific!

After graduation PRESHCO graduate and major **Jackie Campos '19**, was selected to work, in NYC. for the Immigrant Justice Corps who “each year awards two-year Community Fellowships to 10 exceptional college graduates with the linguistic skills, passion, and cultural competency to work with diverse immigrant communities. IJC trains Fellows to be experts in immigration law and advocacy.” ¡Qué galardón, Jackie!

Norma Huizar, '92, PRESHCO grad, after graduating from the Kennedy School of Government, worked at the Federal Reserve in Los Angeles, where she met her husband, Bob Wiley, who later took Fed positions in Chicago, then Detroit. Norma became Chief Administrative Officer of the non -profit social service agency, “Lighthouse.” Now that Bob and Norma's daughter Roo is off to Santa Cruz for college, they are planning to retire this summer to enjoy the home they built in Puerto Vallarta.

PRESHCO graduate **Mayra de la Garza '99** and Casa Cervantes grad, received a *Master in Public Policy* from the Kennedy School of Government at Harvard. Her positions in work for underserved communities with the United Nations took her to Guatemala, Panama, Italy, New and now, Washington DC. She reports that the “Spanish Dept provided more than classroom learning and a study abroad opportunity; it provided a community and gave me a sense of home. Thanks to Wellesley and the Spanish Department for helping me spread my wings, to live a life with purpose and Joy.”

Spanish major **Dr. Sandra Salazar '00**, treats LatinX families at Kaiser Permanente Hospital in Los Angeles. She was a PRESHCO grad as a sophomore. When attending Reunion last year, she and her two children were excited to get a photo and chat with Hillary Clinton.

After receiving her MA degree in Mental Health Counseling from Lesley University, **Joanna García '14** double major in Spanish and Psychology, worked at Casa Myrna Vázquez for Battered Women and their Children. Her new position is as Mental Health Counselor at Lasalle University where she is counselling LatinX undergraduates.

Molly McNamara '15, a Spanish and Neuroscience major at Wellesley, works at Tripadvisor in Needham, MA in business operations. She went to Córdoba with PRESHCO in 2014 and has been an avid traveler, especially back to Spain, ever since. After graduating she began her career at GE in risk management, and later worked as a data integration specialist at a financial software company in Boston. She plans to pursue an MBA.

Alexandra Dionne '19 did laboratory research this past year while preparing for Medical School. Accepted by many, Alex has decided to make NYC her home while she attends Columbia's rigorous medical program.

*We always love hearing from our Alums.
Please send your updates to jmatos@wellesley.edu and we will post it
on our Facebook and Twitter pages.*

2020 Senior Prize Winners

The Maria Luisa Bombal Prize in Spanish

Alice Choe

Cervantes Prize in Spanish

Christine Arumainayagam

Jorge Guillén Prize in Spanish

Christine Arumainayagam & Christine Burns

Gabriela Mistral in Spanish

Anna Canzoreni

The Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages

Elizabeth Jimenez Figue & Jamesha Senatus

Justina Ruiz-de-Conde in Spanish

Camille Brunetti

If you are an Alum and would like to be featured in the
“Alumnae Spotlight” for our 2020-2021 newsletter, please send your stories and experiences
along with photos to: jmatos@wellesley.edu.

Like us on Facebook!!

Wellesley College Spanish Department and Portuguese Program

Follow us on Twitter!! - @WellesleySpan

